

MINISTÈRE DES CLASSES MOYENNES
ET DE L'AGRICULTURE

F. 97 — 520

[C - 97/16050]

21 FEVRIER 1997. — Arrêté ministériel portant modification de l'arrêté ministériel du 12 janvier 1996 déterminant des mesures temporaires de protection à prendre afin d'éviter l'introduction et la propagation de *Pseudomonas solanacearum* (Smith) Smith, agent de la bactériose vasculaire de la pomme de terre, sur le territoire belge

Le Ministre de l'Agriculture et des Petites et Moyennes Entreprises,

Vu la loi du 2 avril 1971 relative à la lutte contre les organismes nuisibles aux végétaux et aux produits végétaux;

Vu l'arrêté royal du 3 mai 1994 relatif à la lutte contre les organismes nuisibles aux végétaux et aux produits végétaux, notamment l'article 7;

Vu l'arrêté ministériel du 12 janvier 1996 déterminant des mesures temporaires de protection à prendre afin d'éviter l'introduction et la propagation du *Pseudomonas solanacearum* (Smith) Smith, agent de la bactériose vasculaire de la pomme de terre, sur le territoire belge;

Vu la Décision 96/599/CE de la Commission du 9 octobre 1996 modifiant la Décision 95/506/CE autorisant les Etats membres à prendre provisoirement des mesures supplémentaires en vue de se protéger contre la propagation de *Pseudomonas solanacearum* (Smith) Smith en provenance du Royaume des Pays-Bas;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, modifié par les lois des 9 août 1980, 16 juin 1989, 4 juillet 1989 et 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant que les mesures prises par le Royaume des Pays-Bas contre la propagation de *Pseudomonas solanacearum* (Smith) Smith sur les pommes de terre destinées à la transformation ou à la consommation directe sont considérées comme suffisantes,

Arrête :

Article 1^{er}. L'article 2, § 1^{er}, et l'article 3 de l'arrêté ministériel du 12 janvier 1996 déterminant des mesures temporaires de protection à prendre afin d'éviter l'introduction et la propagation du *Pseudomonas solanacearum* (Smith) Smith, agent de la bactériose vasculaire de la pomme de terre, sur le territoire belge, sont abrogés.

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 21 février 1997.

K. PINXTEN

MINISTERIE VAN MIDDENSTAND
EN LANDBOUW

N. 97 — 520

[C - 97/16050]

21 FEBRUARI 1997. — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 12 januari 1996 tot vaststelling van tijdelijke beschermende maatregelen om te beletten dat *Pseudomonas solanacearum* (Smith) Smith, verwekker van bruinrot op aardappelen, op het Belgisch grondgebied binnengebracht en verspreid wordt

De Minister van Landbouw en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen,

Gelet op de wet van 2 april 1971 betreffende de bestrijding van voor planten en plantaardige producten schadelijke organismen;

Gelet op het koninklijk besluit van 3 mei 1994 betreffende de bestrijding van voor planten en plantaardige producten schadelijke organismen, inzonderheid op artikel 7;

Gelet op het ministerieel besluit van 12 januari 1996 tot vaststelling van tijdelijke beschermende maatregelen om te beletten dat *Pseudomonas solanacearum* (Smith) Smith, verwekker van bruinrot op aardappelen, op het Belgisch grondgebied binnengebracht en verspreid wordt;

Gelet op de Beschikking 96/599/EG van de Commissie van 9 oktober 1996 houdende wijziging van Beschikking 95/506/EG tot machtiging van bepaalde Lid-Staten om ten aanzien van het Koninkrijk der Nederlanden tijdelijk aanvullende maatregelen te nemen tegen de verspreiding van *Pseudomonas solanacearum* (Smith) Smith;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wetten van 9 augustus 1980, 16 juni 1989, 4 juli 1989 en 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de maatregelen die het Koninkrijk der Nederlanden getroffen heeft tegen de verspreiding van *Pseudomonas solanacearum* (Smith) Smith op aardappelen bestemd voor verwerking of verse consumptie voldoende geacht worden,

Besluit :

Artikel 1. Artikel 2, § 1, en artikel 3 van het ministerieel besluit van 12 januari 1996 tot vaststelling van tijdelijke beschermende maatregelen om te beletten dat *Pseudomonas solanacearum* (Smith) Smith, verwekker van bruinrot op aardappelen, op het Belgisch grondgebied binnengebracht en verspreid wordt, worden opgeheven.

Art. 2. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Brussel, 21 februari 1997.

K. PINXTEN

F. 97 — 521

[C - 97/16051]

21 FEVRIER 1997. — Arrêté ministériel déterminant une zone de protection et des mesures à prendre afin d'éviter la propagation de *Pseudomonas solanacearum* (Smith) Smith dans les provinces d'Anvers et de Limbourg

Le Ministre de l'Agriculture et des Petites et Moyennes Entreprises,

Vu la loi du 2 avril 1971 relative à la lutte contre les organismes nuisibles aux végétaux et aux produits végétaux;

Vu l'arrêté royal du 3 mai 1994 relatif à la lutte contre les organismes nuisibles aux végétaux et aux produits végétaux, notamment l'article 7;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, modifié par les lois des 9 août 1980, 16 juin 1989, 4 juillet 1989 et 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant qu'aucune constatation de bactériose vasculaire de la pomme de terre n'a été détectée sur les récoltes 1995 et 1996, mais que la bactérie *Pseudomonas solanacearum* (Smith) Smith a été constatée dans certaines eaux de surface dans les provinces d'Anvers et de Limbourg;

N. 97 — 521

[C - 97/16051]

21 FEBRUARI 1997. — Ministerieel besluit tot instelling van een beschermingszone en van maatregelen om te beletten dat *Pseudomonas solanacearum* (Smith) Smith zich in de provincies Antwerpen en Limburg verspreidt

De Minister van Landbouw en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen,

Gelet op de wet van 2 april 1971 betreffende de bestrijding van voor planten en plantaardige producten schadelijke organismen;

Gelet op het koninklijk besluit van 3 mei 1994 betreffende de bestrijding van voor planten en plantaardige producten schadelijke organismen, inzonderheid op artikel 7;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wetten van 9 augustus 1980, 16 juni 1989, 4 juli 1989 en 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat op de oogsten 1995 en 1996 geen bruinrot op aardappelen meer vastgesteld werd, maar de bacterie *Pseudomonas solanacearum* (Smith) Smith nog wel teruggevonden werd in sommige oppervlaktewateren in de provincies Antwerpen en Limburg;

Considérant que des mesures urgentes doivent être prises afin d'éviter la propagation de *Pseudomonas solanacearum* (Smith) Smith et d'écartier tout danger de contamination de pommes de terre, de tomates et d'aubergines,

Arrête :

Article 1^{er}. Afin d'empêcher la propagation de *Pseudomonas solanacearum* (Smith) Smith dans les provinces d'Anvers et de Limbourg, il est défini une zone de protection comprenant les cours d'eau suivants : le Canal Bocholt-Herentals, le Canal de Beverlo, le Canal Dessel-Turnhout-Schoten, le Canal Dessel-Kwaadmechelen, le Canal de la Nèthe, la partie du Canal Albert située entre le Canal Bocholt-Herentals et le Canal de la Nèthe, la Petite Nèthe, la Nèthe de Mol et la Nèthe Blanche, ainsi que leurs rives et toutes les eaux de surface provenant directement ou indirectement de ces cours d'eau.

Art. 2. Afin d'empêcher la propagation de *Pseudomonas solanacearum* (Smith) Smith dans la région de la zone de protection, définie à l'article 1^{er}, il est défini une zone comprenant les communes d'Arendonk, Balen, Beerse, Berlaar, Brecht, Dessel, Geel, Grobbendonk, Ham, Heist-op-den-Berg, Herentals, Herenthout, Kasterlee, Leopoldsburg, Lier, Lille, Lommel, Malle, Meerhout, Merksplas, Mol, Nijlen, Olen, Oud-Turnhout, Ranst, Ravels, Retie, Rijkvorsel, Schilde, Schoten, Turnhout, Vorselaar, Vosselaar, Westerlo, Zandhoven et Zoersel.

Art. 3. Au sein de la zone définie à l'article 2, les mesures suivantes sont d'application :

1° il est interdit d'utiliser, de quelque façon que ce soit, de l'eau de surface pour la culture de pommes de terre, de tomates et d'aubergines;

2° chaque producteur doit respecter les obligations suivantes :

a) s'engager à ne cultiver sur le même emplacement qu'une fois tous les trois ans des pommes de terre, y compris les pommes de terre de primeur;

b) se soumettre aux contrôles, prises d'échantillons et donner suite à toute demande d'exécution de mesures phytotechniques et d'hygiène d'exploitation, prescrites par le Service Qualité et Protection des Végétaux.

Art. 4. En dérogation à l'interdiction définie à l'article 3, 1°, une autorisation d'irrigation à l'eau de surface peut être délivrée par le fonctionnaire du Service Qualité et Protection des Végétaux responsable de cette région à condition :

1° que le producteur introduise chaque année avant le 30 avril une demande écrite d'autorisation d'irrigation à l'eau de surface, au moyen du formulaire mis à disposition à cet effet par le Service Qualité et Protection des Végétaux, sur lequel sont mentionnés le nom, l'adresse et le numéro de téléphone du producteur. Ce formulaire doit être accompagné d'un croquis représentant la situation et la superficie des parcelles à irriguer, ainsi que la situation et le nom de l'eau de surface à utiliser;

2° qu'une analyse effectuée dans un laboratoire agréé sur un échantillon d'eau de surface prélevé sous la surveillance du Service Qualité et Protection des Végétaux démontre qu'aucun risque phytosanitaire n'est présent.

Art. 5. En cas d'infraction aux dispositions du présent arrêté, la récolte ou le lot au sujet desquels l'infraction a été constatée peuvent être saisis par le Service Qualité et Protection des Végétaux. Les produits saisis peuvent dans la mesure où les exigences phytosanitaires le permettent, être remis au propriétaire moyennant le paiement d'une indemnité correspondant au moins au coût des analyses phytosanitaires. Dans ce cas, il ne peut en être disposé que conformément aux instructions données par le Service et après que la somme demandée ait été déposée au greffe du tribunal qui statuera sur l'infraction.

Les produits saisis peuvent, lorsqu'il y a danger de contamination, être immédiatement détruits suivant les instructions du Service.

Le Service Qualité et Protection des Végétaux peut saisir les moyens de transport et les installations qui ont été utilisés à des fins contrevenant aux dispositions de cet arrêté. Après nettoyage et désinfection aux frais du contrevenant, cette saisie est levée sur ordre du Service.

Art. 6. Sans préjudice des dispositions de l'article 5, les infractions au présent arrêté sont recherchées, constatées et punies conformément aux dispositions de la loi du 2 avril 1971 relative à la lutte contre les organismes nuisibles aux végétaux et aux produits végétaux.

Overwegende dat dringend maatregelen moeten genomen worden om het verspreiden van *Pseudomonas solanacearum* (Smith) Smith te voorkomen en het besmettingsgevaar voor aardappelen, tomaten en aubergines tegen te gaan,

Besluit :

Artikel 1. Om te beletten dat *Pseudomonas solanacearum* (Smith) Smith zich in de provincies Antwerpen en Limburg verspreidt, wordt een beschermingszone ingesteld die de volgende waterlopen bevat : het Kanaal Bocholt-Herentals, het Kanaal van Beverlo, het Kanaal Dessel-Turnhout-Schoten, het Kanaal Dessel-Kwaadmechelen, het Netekanaal, het gedeelte van het Albertkanaal gelegen tussen het Kanaal Bocholt-Herentals en het Netekanaal, de Kleine Nete, de Molse Nete en de Witte Nete, samen met hun oevers en al het oppervlaktewater direct of indirect afkomstig van deze waterlopen.

Art. 2. Om te beletten dat *Pseudomonas solanacearum* (Smith) Smith zich in de regio van de beschermingszone, bepaald in artikel 1, verspreidt, wordt een gebied omschreven dat de gemeenten Arendonk, Balen, Beerse, Berlaar, Brecht, Dessel, Geel, Grobbendonk, Ham, Heist-op-den-Berg, Herentals, Herenthout, Kasterlee, Leopoldsburg, Lier, Lille, Lommel, Malle, Meerhout, Merksplas, Mol, Nijlen, Olen, Oud-Turnhout, Ranst, Ravels, Retie, Rijkvorsel, Schilde, Schoten, Turnhout, Vorselaar, Vosselaar, Westerlo, Zandhoven en Zoersel bevat.

Art. 3. Binnen het gebied bepaald in artikel 2, zijn de volgende maatregelen van toepassing :

1° het is verboden oppervlaktewater op enigerlei wijze te gebruiken bij de teelt van aardappelen, tomaten en aubergines;

2° elke teler moet volgende verplichtingen naleven :

a) zich verbinden niet meer dan eenmaal om de drie jaar op dezelfde plaats aardappelen, primeuraardappelen inbegrepen, te verbouwen;

b) zich onderwerpen aan controles en monsternemingen en gevraagd worden aan alle verzoeken om teeltmaatregelen en bedrijfshygiënische maatregelen uit te voeren, voorgeschreven door de Dienst Plantenkwaliteit en Plantenbescherming.

Art. 4. In afwijking op het verbod bepaald in artikel 3, 1°, kan door de ambtenaar van de Dienst Plantenkwaliteit en Plantenbescherming verantwoordelijk voor dit gebied, een vergunning voor beregening met oppervlaktewater afgeleverd worden, op voorwaarde dat :

1° de teler jaarlijks vóór 30 april een schriftelijke aanvraag om vergunning voor beregening met oppervlaktewater indient, volgens het formulier daarvoor door de Dienst Plantenkwaliteit en Plantenbescherming ter beschikking gesteld, waarin de naam, het adres en het telefoonnummer van de teler vermeld worden. Deze aanvraag moet vergezeld zijn van een schets waarop de ligging en de oppervlakte van de te beregenen percelen, evenals de ligging en de naam van het te gebruiken oppervlaktewater vermeld worden;

2° een analyse in een erkend laboratorium van een onder toezicht van de Dienst Plantenkwaliteit en Plantenbescherming genomen oppervlaktewatermonster aantoonde dat er geen fyto-sanitair risico aanwezig is.

Art. 5. In geval van overtreding van bepalingen van dit besluit, mag de oogst of de partij waarop de overtreding werd vastgesteld door de Dienst in beslag genomen worden. De in beslag genomen producten mogen, voor zover zulks verenigbaar is met de fyto-sanitaire eisen, terugggegeven worden aan de eigenaar tegen betaling van een vergoeding ten minste overeenstemmend met de kosten van de fyto-sanitaire onderzoeken. In dat geval mag er slechts over beschikt worden overeenkomstig de richtlijnen verstrekt door de Dienst en nadat het gevraagde bedrag werd gedeponneerd op de griffie van de rechtbank die over de overtreding uitspraak doet.

De in beslag genomen producten kunnen, bij besmettingsgevaar, onmiddellijk vernietigd worden volgens de onderrichtingen van de Dienst.

De Dienst Plantenkwaliteit en Plantenbescherming kan de voertuigen en de installaties in beslag nemen die gebruikt geweest zijn voor doeleinden in strijd met de bepalingen van dit besluit. Na reiniging en ontsmetting op kosten van de overtreder wordt deze inbeslagname op bevel van de Dienst gelicht.

Art. 6. Onverminderd de bepalingen in artikel 5 worden overtredingen op dit besluit opgespoord, vastgesteld en gestraft overeenkomstig de bepalingen van de wet van 2 april 1971 betreffende de bestrijding van voor planten en plantaardige producten schadelijke organismen.

Art. 7. L'arrêté ministériel du 12 janvier 1996 déterminant une zone de protection et des mesures minimales à prendre afin d'éviter l'introduction et la propagation du *Pseudomonas solanacearum* (Smith) Smith, agent de la bactériose vasculaire de la pomme de terre, dans la Campine du Nord, est abrogé.

Art. 8. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 21 février 1997.

K. PINXTEN

Art. 7. Het ministerieel besluit van 12 januari 1996 tot vaststelling van een beschermingszone en van minimummaatregelen om te beletten dat *Pseudomonas solanacearum* (Smith) Smith, verwekker van bruinrot op aardappelen, zich in de Noorderkempen verspreidt, wordt opgeheven.

Art. 8. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Brussel, 21 februari 1997.

K. PINXTEN

**MINISTERE DES AFFAIRES SOCIALES,
DE LA SANTE PUBLIQUE ET DE L'ENVIRONNEMENT**

F. 97 - 522

[C - 97/22061]

20 JANVIER 1997. — Arrêté royal fixant le montant de la rémunération forfaitaire et fictive journalière afférente à l'année 1995 à prendre en considération pour le calcul de la pension de retraite des travailleurs frontaliers et saisonniers et de la pension de survie de leur conjoint survivant

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu l'arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs salariés, notamment l'article 8;

Vu l'arrêté royal du 21 décembre 1967 portant règlement général du régime de pension de retraite et de survie des travailleurs salariés, notamment l'article 25, alinéa 1^{er}, modifié par les arrêtés royaux des 24 janvier 1974 et 20 septembre 1984;

Vu l'arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs salariés, notamment l'article 54;

Vu l'urgence;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, modifié par les lois des 9 août 1980, 16 juin 1989 et 4 juillet 1989;

Vu l'urgence motivée par le fait que des mesures doivent être prises sans délai pour assurer la continuité du calcul et de la liquidation des pensions du régime des travailleurs salariés;

Sur la proposition de Notre Ministre des Pensions,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. La rémunération forfaitaire et fictive journalière à prendre en considération pour les journées d'activité et pour les journées assimilées à des journées d'activité lors du calcul de la pension de retraite des travailleurs frontaliers et saisonniers et de la pension de survie de leur conjoint survivant est fixée pour l'année 1995 à F 3 348 pour les hommes et les femmes.

Art. 2. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} janvier 1996.

Art. 3. Notre Ministre des Pensions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 20 janvier 1997.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de la Santé publique et des Pensions,
M. COLLA

**MINISTERIE VAN SOCIALE ZAKEN,
VOLKSGEZONDHEID EN LEEFMILIEU**

N. 97 - 522

[C - 97/22061]

20 JANUARI 1997. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de dagelijkse forfaitaire en fictieve bezoldiging met betrekking tot het jaar 1995 in aanmerking te nemen voor de berekening van het rustpensioen van de grens- en seizoenwerknemers en van het overlevingspensioen van hun langstlevende echtgenoot

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groot.

Gelet op het koninklijk besluit nr. 50 van 24 oktober 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers, inzonderheid op artikel 8;

Gelet op het koninklijk besluit van 21 december 1967 tot vaststelling van het algemeen reglement betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers, inzonderheid op artikel 25, eerste lid, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 24 januari 1974 en 20 september 1984;

Gelet op het koninklijk besluit nr. 50 van 24 oktober 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers, inzonderheid op artikel 54;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wetten van 9 augustus 1980, 16 juni 1989 en 4 juli 1989;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid gemotiveerd door het feit dat onverwijld maatregelen moeten worden genomen om de continuïteit in de berekening en vaststelling van de pensioenen in de werknemersregeling te verzekeren;

Op de voordracht van Onze Minister van Pensioenen,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. De dagelijkse forfaitaire en fictieve bezoldiging, in aanmerking te nemen voor de arbeidsdagen en voor de met arbeidsdagen gelijkgestelde dagen met het oog op de berekening van het rustpensioen van de grens- en seizoenwerknemers en van het overlevingspensioen van hun langstlevende echtgenoot is voor het jaar 1995 vastgesteld op F 3 348 voor mannen en vrouwen.

Art. 2. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 1996.

Art. 3. Onze Minister van Pensioenen is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 20 januari 1997.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Volksgezondheid en Pensioenen,
M. COLLA